

CHINESE BAPTIST CHURCH  
OF ORANGE COUNTY

橙縣華人浸信會  
國語堂崇拜

2024年3月17日

# 2024 Church Theme

## 教會年度主題

“扎根門徒生命  
結出聖靈果實”

CALL TO WORSHIP

宣召經文

2024年教會主題經文

約15:4-5

4. 你們要常在我裡面，我也常在你們裡面，  
枝子若不常在葡萄樹上，自己就不能結  
果子，你們若不常在我裡面，也是這樣。

5. 我是葡萄樹，你們是枝子，常在我裡面的，  
我也常在他裡面，這人就多結果子，因為  
離了我，你們就不能作什麼。

OPENING PRAYER

禱告

SINGSPIRATION

詩歌頌讚

新希望

有主在我心裡

我總是覺得心裡充滿歡樂

有主做我朋友

我總是覺得生活無憂無慮



有主賜我恩惠

我總是覺得我有了新希望

祂已賜給了

我們永生的新生命

讚美我慈愛的耶穌

歌頌我慈愛的耶穌

祂曾為我們一切的罪過

被釘在十架上

讚美我主耶穌

歌頌我主耶穌

祂愛我更深

我總是覺得我滿足又喜樂

有主在我心裡

我總是覺得心裡充滿歡樂

有主做我朋友

我總是覺得生活無憂無慮

有主賜我恩惠

我總是覺得我有了新希望

祂已賜給了

我們永生的新生命

讚美我慈愛的耶穌

歌頌我慈愛的耶穌

祂曾為我們一切的罪過

被釘在十架上

讚美我主耶穌

歌頌我主耶穌

祂愛我更深

我總是覺得我滿足又喜樂

耶穌給你平安



這世界雖有苦難

主耶穌是避風港灣

祂要給你 祂要給你平安

源源湧流不斷

耶穌 耶穌給你平安

耶穌給你真正平安

深深在你心裡 源源湧流不斷

哦！耶穌給你平安

這世界雖有苦難

主耶穌是避風港灣

祂要給你 祂要給你平安

源源湧流不斷

耶穌 耶穌給你平安

耶穌給你真正平安

深深在你心裡 源源湧流不斷

哦！耶穌給你平安

耶穌 耶穌給你平安

耶穌給你真正平安

深深在你心裡 源源湧流不斷

哦！耶穌給你平安

我們有一故事傳給萬邦

我们有一故事传给万邦

能使人心回转归正

这故事真实又美妙

满有平安与光明

满有平安与光明

因黑夜必要轉為晨光

到正午更顯得輝煌

基督國度就降臨地上

全地充滿愛與光



我們有一詩歌唱給萬邦

能使人心向主歸降

這詩歌能勝過罪惡

能粉碎利劍矛槍

能粉碎利劍矛槍

因黑夜必要轉為晨光

到正午更顯得輝煌

基督國度就降臨地上

全地充滿愛與光

問奏

我們有一信息傳給萬邦

主在高天掌權做王

差遣獨生子救我們

真神的慈愛無量

真神的慈愛無量

因黑夜必要轉為晨光

到正午更顯得輝煌

基督國度就降臨地上

全地充滿愛與光

Pastoral Prayer

牧禱

**Family News**

**家訊**



為加強教會網站上奉獻的安全,您需要先輸入密碼(請向同工或者楊牧師索取),然後輸入名字、電郵、是否是會員,再依提示選擇即可完成。教堂內,請將支票或現金置於奉獻箱內。



網上及教堂奉獻



# 代禱事項：



- 兒童傳道的聘請及教會各樣事工；
- 身體有軟弱、有疾病的弟兄姐妹被主扶持、醫治、安慰；
- 弟兄姐妹能積極參加小組團契，在小組中操練彼此相愛、彼此扶持、彼此饒恕等功課。

# 本期主日學 Jan 14-Mar 31, 2024

1. 研讀經文指引 Mike Chen/ Yunping Zhu
2. 末世論與但以理的七十個七 Chi Yang
3. 初信造就 Esther Yuan
4. 從舊約概覽看神的救贖 Tai Hwa
5. 基要真理/受洗及會員班 Derek Meng

安妮莊復活節奉獻：



邀請您參與今年度安妮莊復活節奉獻, 今年的目標:\$21,000 元, 請在教堂後面領取禱告指南, 鼓勵您加入為安妮莊禱告的行列。

# 為穆斯林三十天 禱告指引：



穆斯林齋戒月是3月10日到4月8日，請在這三十天當中迫切為他們禱告，使他們認識基督，中文禱告指南請到以下連結購買下載：

<https://www.30dayschinese.org/> 或參加周三禱告會。



受難節紀念崇拜：



GOOD  
FRIDAY

地址：教會大堂

時間：3月29日週五晚上7:30

讓我們一起紀念耶穌在十字架上的犧牲並為此代禱。

# 陳東昇牧師履職：

經過多次禱告和考慮，陳牧師同意接受我們教會的聘請，成為雙語堂牧師，他將在2024年8月1日履職。

# 教會五十周年大慶

時間: Sat, Apr 27, 2024

11:00 am to 2:30 pm

地點: Diamond Seafood Palace 2 :

12181 Brookhurst St, Garden Grove

報名及截止日: Feb 25- Mar 24





# 教會五十周年大慶

## 收費：

- **12歲以上成人每人 \$30**
- **6-12歲之間每人\$15**
- **5歲及以下免費**

## 菜單：

- Four Star Cold Dish
- Asparagus with Crab Meat Soup
- Salted Chicken
- Dice Beef Filet Mignon
- Assorted Seafood w/ Broccoli
- Steamed Fish Fillet with Ginger/Onion
- Yang Chow Fried Rice
- Sweet Mung Bean w/ Tapioca



# 教會五十周年大慶

需要親自到場報名。

- Feb. 25 to Mar. 24 在中廳
- 每周日10:30-11am and 12-1pm ；
- 只收現金或者支票；
- 報名時可以選座位；
- 截止時期：March 24
- 前會員同樣需報名、交費。



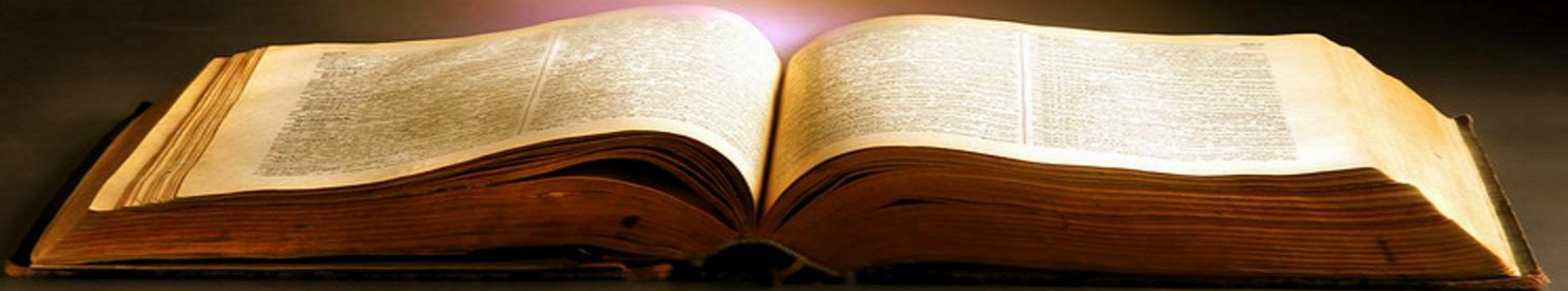
**截止日期之後，恕不接受任何理由的報名！**



Scripture

# 讀經

約11:38-44



38. 耶穌又心裡悲歎，來到墳墓前，那墳墓是個洞，有一塊石頭擋著。

39. 耶穌說：你們把石頭挪開。那死人的姊姊馬大對他說：主阿，他現在必是臭了，因為他死了已經四天了。

40. 耶穌說：我不是對你說過，你若信，就必看見神的榮耀嗎？

41. 他們就把石頭挪開，耶穌舉目望天，說：  
父阿，我感謝你，因為你已經聽我。

42. 我也知道你常聽我，但我說這話是為周圍站著的眾人，叫他們信是你差了我來。

43. 說了這話，就大聲呼叫說：拉撒路出來！

44. 那死人就出來了，手腳裹著布，臉上包著手巾，耶穌對他們說：解開，叫他走！

# Sermon 信息

“拉撒路出來！”

黃嘉生牧師

**Scripture Reading**

**(約 11:38-44)**

**誦讀聖經(約11:38-44)**

約 11:38 耶穌又心裡悲歎，來到墳墓前；那墳墓是個洞，有一塊石頭擋著，39 耶穌說「你們把石頭挪開。」那死人的姐姐馬大對他說：「主啊，他現在必是臭了，因為他死了已經四天了。」40 耶穌說：「我不是對你說過，你若信，就必看見神的榮耀嗎？」41 他們就把石頭挪開。耶穌舉目望天，說：「父啊，我感謝你，因為你已經聽我。」

約 11:38 Then Jesus, deeply moved again, came to the tomb. It was a cave, and a stone lay against it.

39 Jesus said, "Take away the stone." Martha, the sister of the dead man, said to him, "Lord, by this time there will be an odor, for he has been dead four days."

40 Jesus said to her, "Did I not tell you that if you believed you would see the glory of God?" 41 So they took away the stone. And Jesus lifted up his eyes and said, "Father, I thank you that you have heard me."



約 11:42 我也知道你常聽我，但我說這話是為周圍站著的眾人，叫他們信是你差了我來。」

43 說了這話，就大聲呼叫說：「拉撒路出來！」  
44 那死人就出來了，手腳裹著布，臉上包著手巾。耶穌對他們說，「解開，叫他走！」

約 11:42 I knew that you always hear me, but I said this on account of the people standing around, that they may believe that you sent me.”

約 11:43 When he had said these things, he cried out with a loud voice, “Lazarus, come out.”

約 11:44 The man who had died came out, his hands and feet bound with linen strips, and his face wrapped with a cloth. Jesus said to them, “Unbind him, and let him go.”



**Lazarus, come out!**

**拉撒路出來!**

約 11:43 說了  
這話，就大聲  
呼叫說：「拉  
撒路，出來！」

約 11:43 When  
he had said  
these things, he  
cried out with a  
loud voice,  
“Lazarus, come  
out.” (ESV)

Lazarus, come out!



Credit: Gospel of John Movie ©

1. 拉撒路睡了

1. Lazarus has fallen asleep

約 11:1 有一個患病的人，名叫拉撒路，住在伯大尼，就是馬利亞和他姐姐馬大的村莊。2 這馬利亞就是那用香膏抹主，又用頭髮擦他腳的；患病的拉撒路是他的兄弟。3 他姊妹兩個就打發人去見耶穌，說：「主啊，你所愛的人病了。」4 耶穌聽見，就說：「這病不至於死，乃是為神的榮耀，叫神的兒子因此得榮耀。」5 耶穌素來愛馬大和他妹子並拉撒路。6 聽見拉撒路病了，就在所居之地仍住了兩天。7 然後對門徒說：「我們再往猶太吧。」

約 11:1 Now a certain man was ill, Lazarus of Bethany, the village of Mary and her sister Martha. 2 It was Mary who anointed the Lord with ointment and wiped his feet with her hair, whose brother Lazarus was ill. 3 So the sisters sent to him, saying, "Lord, he whom you love is ill." 4 But when Jesus heard it he said, "This illness does not lead to death. It is for the glory of God, so that the Son of God may be glorified through it." 5 Now Jesus loved Martha and her sister and Lazarus. 6 So, when he heard that Lazarus was ill, he stayed two days longer in the place where he was. 7 Then after this he said to the disciples, "Let us go to Judea again."

約 11:11 耶穌說了這話，隨後對他們說：「我們的朋友拉撒路睡了，我去叫醒他。」

12 門徒說：「主啊，他若睡了，就必好了。」

13 耶穌這話是指著他死說的，他們卻以為是說照常睡了。

14 耶穌就明明的告訴他們說：「拉撒路死了。」

Joh 11:11 After saying these things, he said to them, "Our friend Lazarus has fallen asleep, but I go to awaken him."

Joh 11:12 The disciples said to him, "Lord, if he has fallen asleep, he will recover."

Joh 11:13 Now Jesus had spoken of his death, but they thought that he meant taking rest in sleep.

Joh 11:14 Then Jesus told them plainly, "Lazarus has died,

多少人不知靈魂睡了

**Many do not know their  
spiritual sleepiness**



多少人不知靈魂睡了

**Many do not know their  
spiritual sleepiness**



2. 拉撒路出來

2. Lazarus, come out!

約 11:38 耶穌又心裡悲歎，來到墳墓前；那墳墓是個洞，有一塊石頭擋著。 39 耶穌說「你們把石頭挪開。」那死人的姐姐馬大對他說：「主啊，他現在必是臭了，因為他死了已經四天了。」 40 耶穌說：「我不是對你說過，你若信，就必看見神的榮耀嗎？」 41 他們就把石頭挪開。耶穌舉目望天，說：「父啊，我感謝你，因為你已經聽我。」

John 11:38 Then Jesus, deeply moved again, came to the tomb. It was a cave, and a stone lay against it.

39 Jesus said, "Take away the stone." Martha, the sister of the dead man, said to him, "Lord, by this time there will be an odor, for he has been dead four days."

40 Jesus said to her, "Did I not tell you that if you believed you would see the glory of God?" 41 So they took away the stone. And Jesus lifted up his eyes and said, "Father, I thank you that you have heard me."

約 11:42 我也知道你常聽我，但我說這話是為周圍站著的眾人，叫他們信是你差了我來。」

43 說了這話，就大聲呼叫說：「拉撒路出來！」 44 那死人就出來了，手腳裹著布，臉上包著手巾。耶穌對他們說，「解開，叫他走！」

John 11:42 I knew that you always hear me, but I said this on account of the people standing around, that they may believe that you sent me.”

11:43 When he had said these things, he cried out with a loud voice, “Lazarus, come out.”

11:44 The man who had died came out, his hands and feet bound with linen strips, and his face wrapped with a cloth. Jesus said to them, “Unbind him, and let him go.”

拉撒路出來時的捆綁

**Bondage of Lazarus**

Jesus said, "Take away the stone."



耶穌說：「你們把石頭挪開。」

The man who had died came out, his hands and feet bound with linen strips, and his face wrapped with a cloth



那死人就出來了，手腳裹著布，臉上包著手巾



耶穌對他們說，「解開，叫他走！」



Jesus said to them, “Unbind him, and let him go.”

### 3. 拉撒路作見證

### 3. Lazarus Witnessing



**約 11:45** 那些來看馬利亞的  
猶太人見了耶穌所做的事，  
就多有信他的； 46 但其中  
也有去見法利賽人的，將耶  
穌所做的事告訴他們。...

**53** 從那日起，他們就商議要  
殺耶穌。

**57** 那時，祭司長和法利賽人  
早已吩咐說，若有人知道耶  
穌在那裡，就要報明，好去  
拿他。

**Joh 11:45** Many of the  
Jews therefore, who had  
come with Mary and had  
seen what he did, believed  
in him, 46 but some of  
them went to the Pharisees  
and told them what Jesus  
had done. ...

**53** So from that day on  
they made plans to put him  
to death.

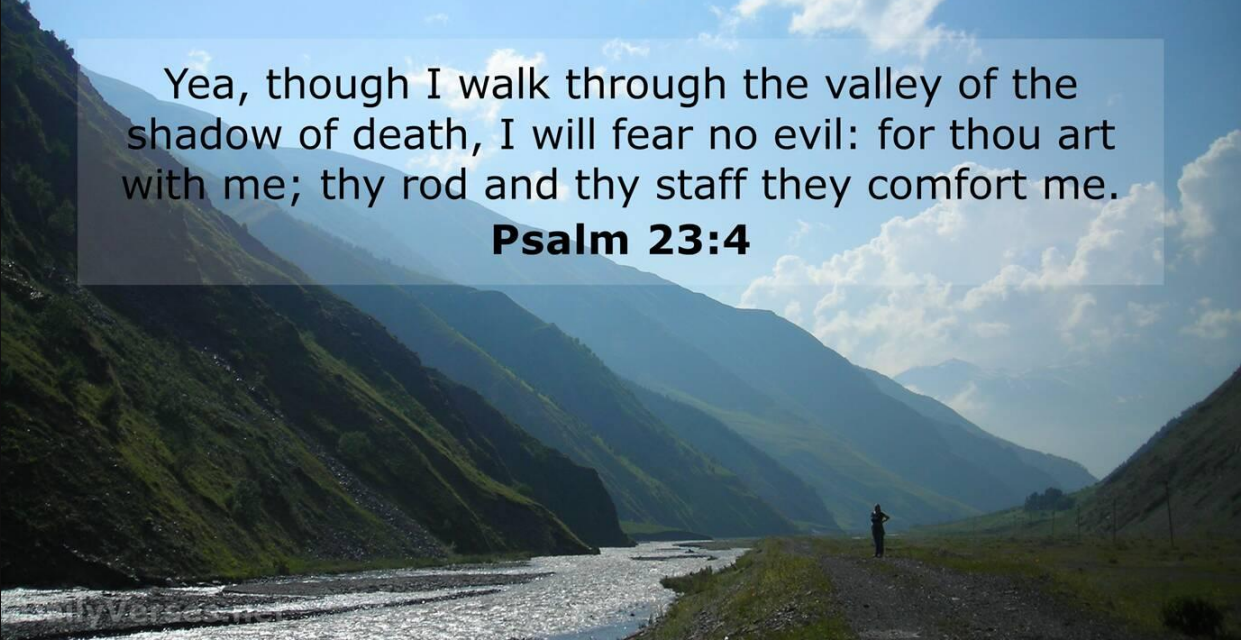
**57** Now the chief priests  
and the Pharisees had given  
orders that if anyone knew  
where he was, he should let  
them know, so that they  
might arrest him.

那些來看馬利亞的猶太人見了耶穌所做的事，就多有信他的



people who had come to visit Mary saw  
what Jesus did and they believed in him

Many of the Jews therefore, who had come with Mary  
and had seen what he did, believed in him

A wide-angle photograph of a valley. A river flows through the center, surrounded by green hills and mountains. A person is visible on a path on the right side of the river. The sky is blue with some clouds.

Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff they comfort me.

**Psalm 23:4**



23:4 我雖然行過死蔭的幽谷，  
也不怕遭害，因為你與我同在；  
你的杖，你的竿，都安慰我。



# Potter's Wheel Vision



# Potter's Wheel Vision

窯匠之輪

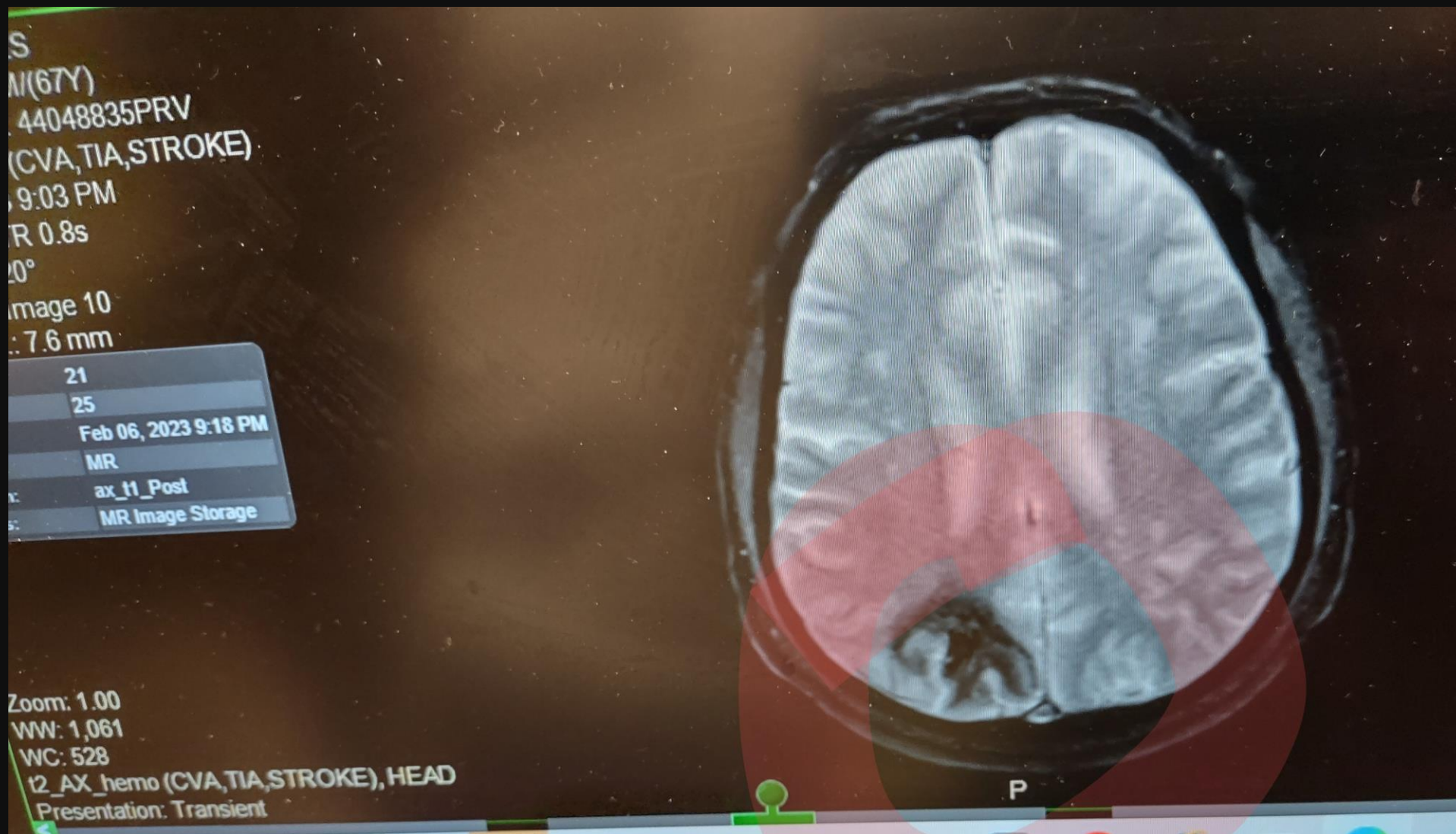




# 先知耶利米的異象 Jeremiah's Vision

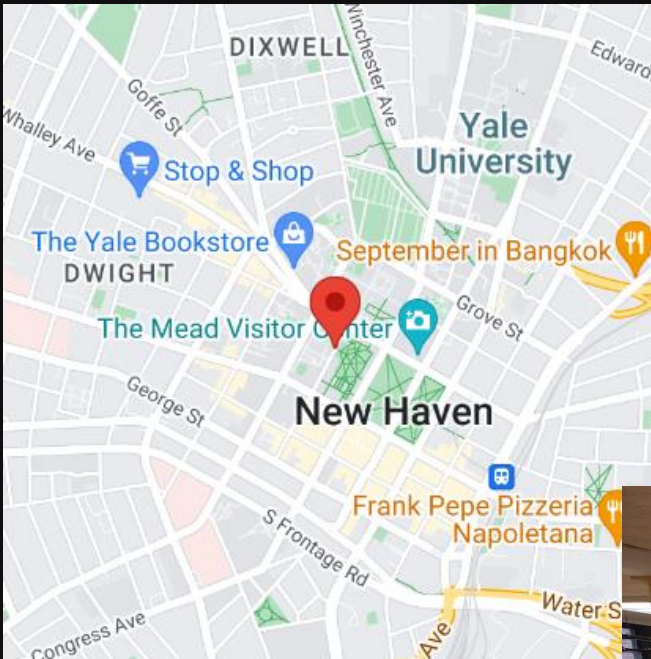


# 先天血管異常與腦溢血DVA & Blood Stain



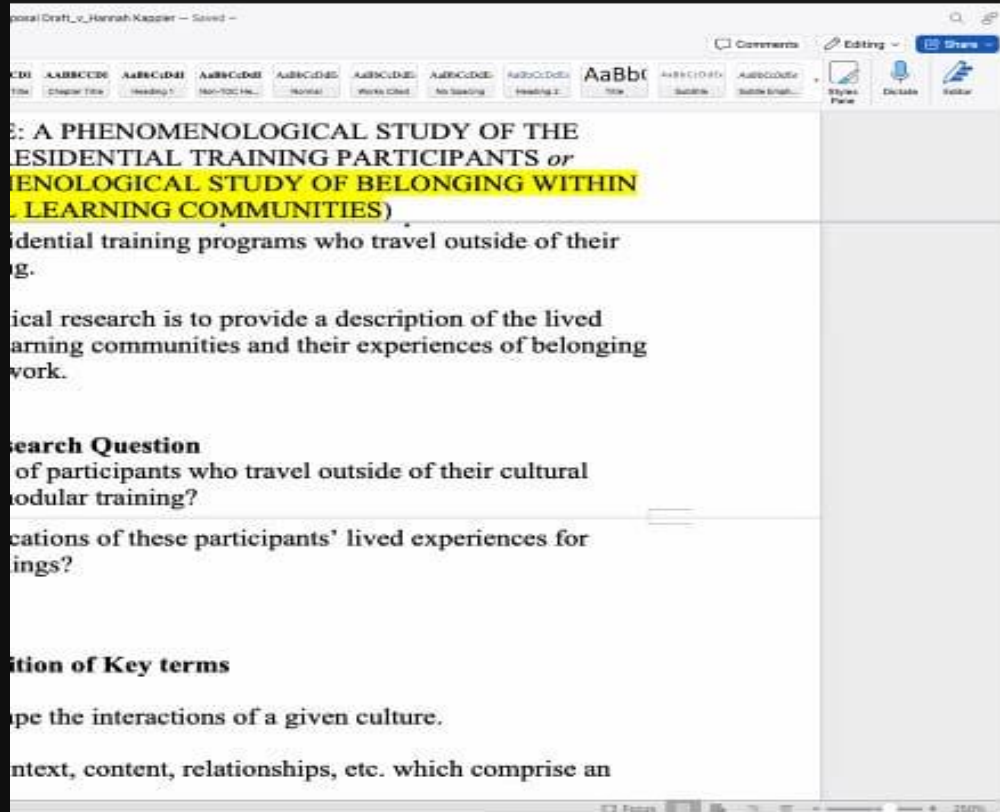


# 繼續傳福音 Evangelism





# 繼續指導神學生 Continue Teaching



# 侯雷牧師論文答辯 3/7/2024



J Hwang



K. Lai



Yi-Chiang Lo



Hou Lei

## 4. 拉撒路坐席

**4. Lazarus Celebrating  
with Christ**



約 12:1 逾越節前六日，耶穌來到伯大尼，就是他叫拉撒路從死裡復活之處。

12:2 有人在那裡給耶穌預備筵席；馬大伺候，拉撒路也在那同耶穌坐席的人中。

12:3 馬利亞就拿著一斤極貴的真哪達香膏，抹耶穌的腳，又用自己的頭髮去擦，屋裡就滿了膏的香氣。

Joh 11:45 Many of the Jews therefore, who had come with Mary and had seen what he did, believed in him, 46 but some of them went to the Pharisees and told them what Jesus had done. ...

**53 So from that day on they made plans to put him to death.**

57 Now the chief priests and the Pharisees had given orders that if anyone knew where he was, he should let them know, so that they might arrest him.

# 婚禮祝福信息 Witness Wedding





# 婚禮祝福信息 Celebrating Wedding



## 羔羊婚宴的預表 Sign of Lamb's Wedding



以弗所書Ephesians 5:25-27 啓示錄Revelation 19:7-9



# 接棒傳承與按立 Celebrate Ordination





# 為女兒證婚 Officiate Wedding





# 5. 拉撒路被逼迫

## 5. Enduring Persecution for Christ

約12:9 有許多猶太人知道耶穌在那裡，就來了，不但是為耶穌的緣故，也是要看他從死裡所復活的拉撒路。

12:10 但祭司長商議連拉撒路也要殺了；

12:11 因有好些猶太人為拉撒路的緣故，回去信了耶穌。

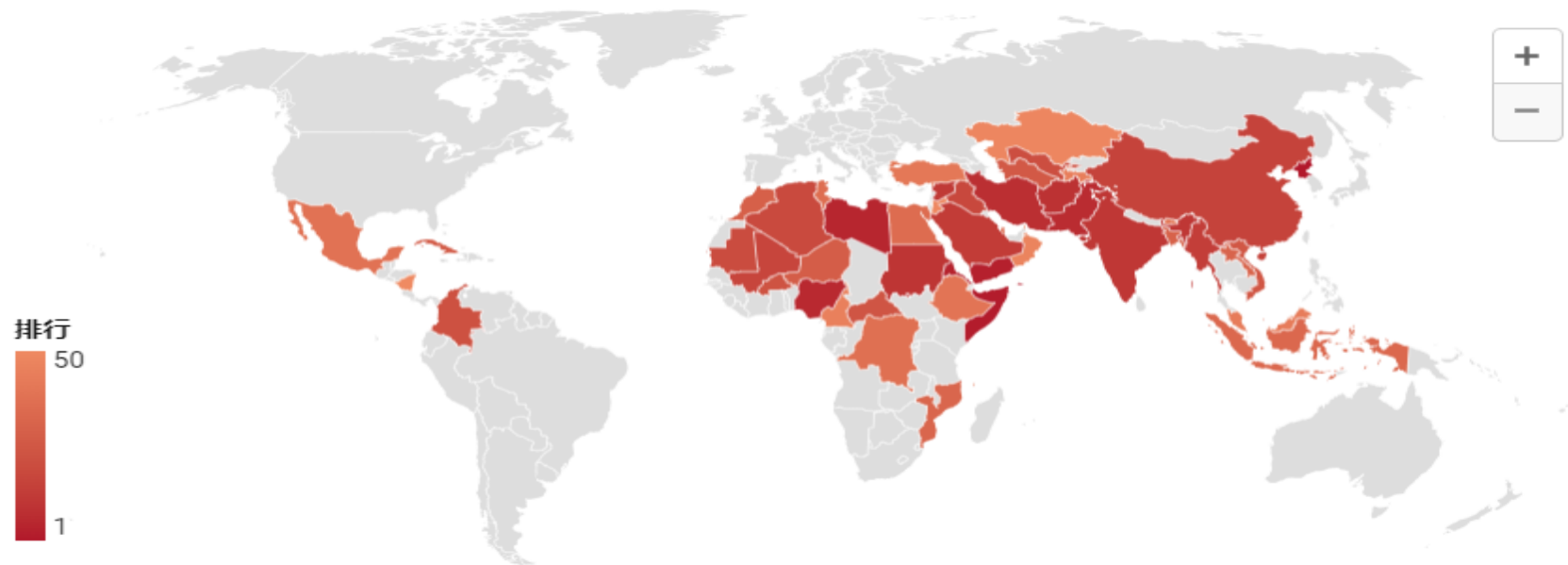
Joh 12:9 When the large crowd of the Jews learned that Jesus was there, they came, not only on account of him but also to see Lazarus, whom he had raised from the dead.

Joh 12:10 So the chief priests made plans to put Lazarus to death as well, Joh 12:11 because on account of him many of the Jews were going away and believing in Jesus.

簡而言之，受迫害的教會讓Open Doors學習到哥林多前書12:26所闡述的真理：「若一個肢體受苦，所有的肢體就一同受苦；若一個肢體得榮耀，所有的肢體就一同快樂。」

## 基督徒處境最艱難的國家 (2023年)

基督徒受迫害最嚴重的50個國家(2021年10月至2022年9月)



地图：《今日基督教》· 来源: Open Doors 2023年的世界觀察名單 · 创建人 [Datawrapper](#)

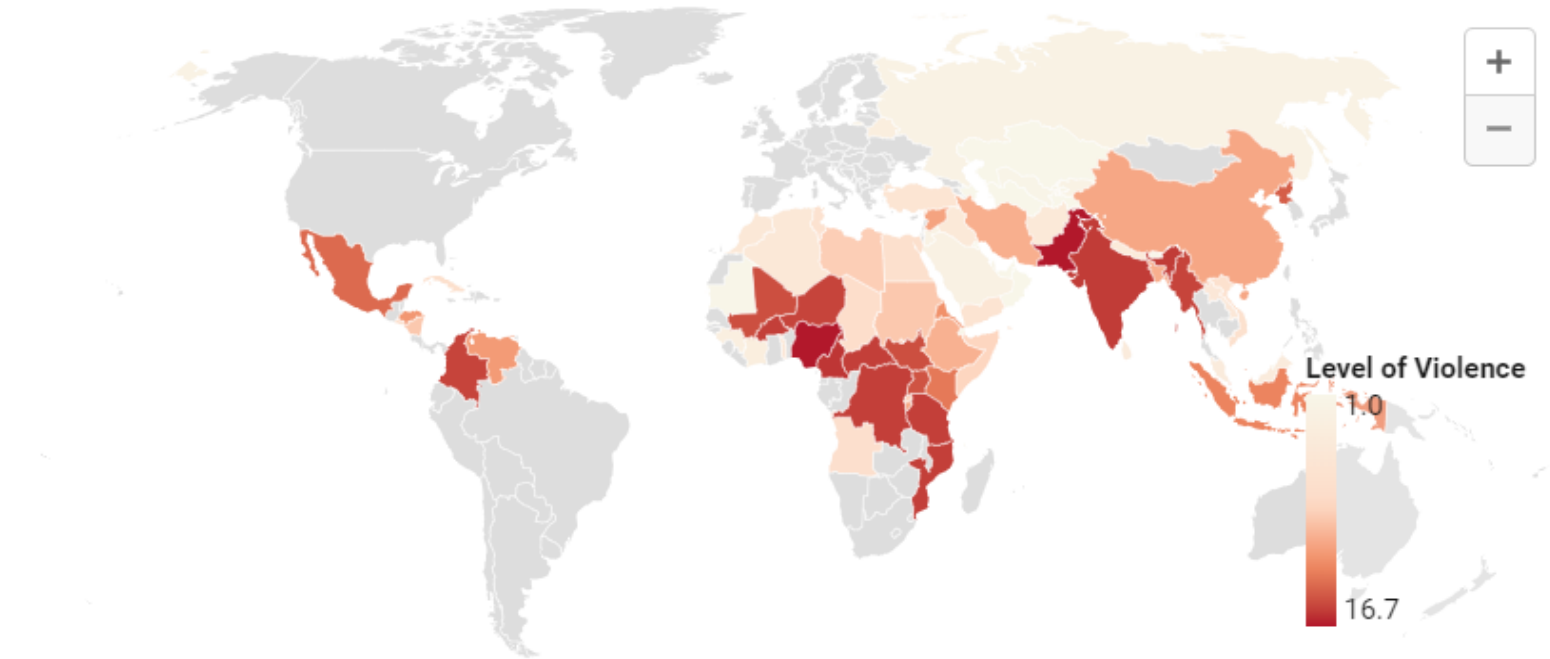
[EXPAND GRAPH](#)

## 今天哪裡的基督徒受迫害最嚴重？

阿富汗並非唯一一個在今年排名中有明顯變動的國家。古巴從第37名升至第27名，原因是古巴政府對反對共產主義原則的基督教領袖和社運分子的鎮壓手段的增強。在2021年發生大範圍的抗議示威活動之前，古巴甚至不在排名之內。布吉納法索從第32名升至第23名，原因是聖戰活動的增加，並因鄰近的其他薩赫勒國同樣不穩定的國情而加劇。莫三比克從第41名上升至第32名，原因是其北部地區的伊

## Where Christians Face the Most Violence (2023)

The top countries where Christian persecution involved violence, based on Open Doors World Watch List research (Oct. 2021 to Sept. 2022).



Based on scores of 1 point or higher on a 16.7 point scale.

Map: Christianity Today • Source: Open Doors 2023 World Watch List • [Embed](#) • Created with [Datawrapper](#)

[EXPAND GRAPH](#)

Martyrdoms dropped by more than 275 from the prior year, as Open Doors tallied 5,621 Christians killed for their faith during the reporting period. Representing a decrease of 5 percent, the toll remains the second highest since the 2016 record of 7,106 deaths. Nigeria accounted for 89 percent of the total.

6. 拉撒路和我們

6. Lazarus and us

1. 睡著？ 醒著？

2. 是否有復活新生的樣式？

3. 是否為主作見證

4. 是否願意為主受苦

5. 是否有永恆確據與盼望在羔羊婚宴中

1. **Lazarus Within Me:  
Slumbering or Vigilant?**

2. **Reflecting Resurrection:  
Is New Life Evident in Me?**

3. **Bearing Witness for the  
Master**

4. **Embracing Suffering for  
the Lord's Sake**

5. **Holding Fast to Eternal  
Certainty and Hope in the  
Wedding Feast of Lamb**

Response Hymn

回應詩歌

“我心頌揚”



放下一切重擔

來到主的腳前

單單尋求敬拜你

愛慕你

你的愛何等甘甜

你的信實不改變

你的膀臂圍繞我

扶持我

我心渴慕你懷抱

我靈渴慕你同在

單單尋求敬拜你

愛慕你

我心渴慕你懷抱

我靈渴慕你同在

在你懷中我得著安息

我心頌揚 你作為何等奇妙

我要歡唱你慈愛 何等長闊高深

我心頌揚 你作為何等奇妙

我要歡唱你慈愛 直到永遠

**New Friends**

新朋友介紹

DOXOLOGY

三一頌

讚美真神萬福之根  
世上萬民讚美主恩  
天使天軍讚美主名  
讚美聖父聖子聖靈

阿們!



Benediction

祝禱